



Постоянный форум по вопросам коренных народов

Двенадцатая сессия

Нью-Йорк, 20–31 мая 2013 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

**Дискуссия, посвященная Всемирной конференции
по коренным народам**

**Исследование по вопросу о правах коренных народов
и комиссиях по установлению истины и других
механизмах установления истины на американском
континенте**

Записка Секретариата

Постоянный форум по вопросам коренных народов, в соответствии с решением, принятым на его одиннадцатой сессии (см. E/2012/43, пункт 113), поручил членам Форума г-ну Эдварду Джону, г-ну Алваро Попу и г-же Каннингем изучить вопрос о взаимосвязи между правами коренных народов, комиссиями по установлению истины и другими механизмами установления истины на американском континенте и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

* E/C.19/2013/1.



Исследование по вопросу о правах коренных народов и комиссиях по установлению истины и других механизмах установления истины на американском континенте¹

I. Комиссии по установлению истины и права коренных народов

A. Создание комиссий по установлению истины

1. Жертвы серьезных нарушений прав человека или международного гуманитарного права, а также их семьи, имеют право на эффективную правовую защиту. Право знать истину² в наиболее полном объеме является одним из элементов эффективной правовой защиты³, который все чаще признается в различных резолюциях Организации Объединенных Наций⁴, докладах экспертов⁵ и национальных, региональных и международных судах⁶.

2. Комиссии по установлению истины являются официальными внесудебными следственными органами, создаваемыми с заранее установленным временным мандатом, для того чтобы расследовать периоды насилия в прошлом, которые замалчивались или отрицались; признать достоинство жертв и предложить политику, направленную на предотвращение таких нарушений³. Рекомендации комиссий по установлению истины обычно направлены на выявление причин нарушений, определение схем злоупотреблений и предупреждение повторения подобных деяний^{6,7}.

¹ Участники Форума благодарят Международный центр по вопросам правосудия в переходный период за его ценный вклад в подготовку данного доклада.

² Право на установление истины включает в себя задачу установления личностей правонарушителей; причин, обстоятельств и фактов, связанных с правонарушениями; и определение местонахождения жертв в случаях насильственного исчезновения.

³ Varney and Gonzalez, eds., *Truth Seeking: A Handbook on Creating an Effective Truth Commission*, Brasilia: Brazilian Amnesty Commission, Ministry of Justice; New York: International Center for Transitional Justice (2013) (Варни и Гонсалес, ред., «Установление истины: руководство по созданию эффективных комиссий по установлению истины», Бразилиа, Бразильская комиссия по амнистии, Министерство юстиции; Нью-Йорк, Международный центр по вопросам правосудия в переходный период (2013)).

⁴ См. резолюцию 9/11 Совета по правам человека.

⁵ E/CN.4/2006/91.

⁶ Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Инструменты обеспечения верховенства права в постконфликтных государствах: комиссии по установлению истины (HR/PUB/06/1); <http://www.ohchr.org/Documents/Publications/RuleoflawTruthCommissionssp.pdf> [доступ с ноября 2012 года]. Velásquez-Rodríguez, *Inter-American Court of Human Rights (Series C)* (См. Веласкес-Родригес, Межамериканский суд по правам человека (серия C)), No. 4 (1988); Myrna Mack Chang, *Inter-American Court of Human Rights (Series C)* (Мирна Мак Чанг, Межамериканский суд по правам человека (серия C)), No. 101 (2003); Bámaca-Velásquez, *Inter-American Court of Human Rights (Series C)* (Бамака-Веласкес, Межамериканский суд по правам человека (серия C)), No. 91 (2002); Barrios Altos, *Inter-American Court of Human Rights (Series C)* (Барриос Альтос, Межамериканский суд по правам человека (серия C)), No. 75 (2001); <http://www.ohchr.org/Documents/Publications/RuleoflawTruthCommissionssp.pdf> [доступ с ноября 2012 года].

⁷ E/CN.4/2005/102.

3. Комиссии по установлению истины дополняют уголовное судопроизводство. Они не определяют уголовную ответственность какого-либо лица, однако могут представить свидетельства для судопроизводства. Анализ, проведенный комиссией по установлению истины, также помогает понять стратегию и логику совершенных преступлений и установить политическую и моральную ответственность⁸.

4. Комиссии по установлению истины занимаются серьезными нарушениями прав человека. Их внимание традиционно сосредоточено на правах, защищающих физическую и умственную неприкосновенность, например, в случае применения пыток, насильственного исчезновения, убийства и изнасилования. Однако в последнее время некоторые комиссии расследовали экономические преступления и нарушения экономических, социальных и культурных прав⁸.

5. Работа комиссий по установлению истины обычно охватывает продолжительный исторический период, что позволяет им определить схемы применения насилия или системные нарушения. Такой подход требует сбора значительного объема информации посредством обращения к архивам, свидетельским показаниям и другим источникам⁸.

6. Комиссии по установлению истины занимают подход, в центре внимания которого находится жертва, поскольку их цель – защитить достоинство жертвы, и показания жертв являются, как правило, их основным источником доказательств⁹.

7. Легитимность комиссий по установлению истины играет существенную роль для обеспечения успешного итога их работы. Механизмы проведения консультаций и прямого участия могут укрепить диалог и повысить доверие к комиссиям. При идеальных обстоятельствах мандат комиссии следует разрабатывать путем проведения консультаций, включая обсуждение с группами, представляющими жертв, гражданское общество и другие секторы. Консультации также способствуют тому, чтобы нужды жертв были лучше отражены в мандате, методологии и докладах комиссии по установлению истины⁸.

В. Другие механизмы установления истины

1. Сохранение и использование архивов

8. Данный механизм включает в себя сбор документов и информации из различных источников, в том числе показания свидетелей, жертв и правонарушителей; официальные документы, хранящиеся отдельными лицами, неправительственными организациями и учебными заведениями; документы судов и комиссий по установлению истины; а также аудио- и видеозаписи¹⁰.

⁸ Varney and Gonzalez, eds., *Truth Seeking: A Handbook on Creating an Effective Truth Commission* (Варни и Гонсалес, ред., «Установление истины: руководство по созданию эффективных комиссий по установлению истины»).

⁹ Там же. Следует отметить, что подход, в центре внимания которого находится жертва, не означает, что работа комиссии целиком основана на показаниях жертв, так как члены семьи, правонарушители и другие свидетели также могут привлекаться к даче свидетельских показаний.

¹⁰ См. Международный центр по вопросам правосудия в переходный период. Louis Bickford, Patricia Karam, Hassan Mneimneh and Patrick Pierce, *Documenting Truth* (2009) (Луи

9. Умелое использование и архивирование документов являются необходимыми аспектами пропаганды прав человека и способствуют эффективному правосудию и строительству более демократичного общества¹⁰.

10. Эти задачи создают технические и этические проблемы, поскольку они требуют высоких стандартов транспарентности, объективности и профессионализма в достижении целей и осуществлении операций¹⁰.

2. Розыск пропавших без вести лиц

11. Судебные антропологические расследования включают в себя сбор информации о пропавших без вести лицах, исследования на местах, эксгумацию, толкование данных в целях идентификации человеческих останков и возвращение останков членам семьи и общинам для погребения в соответствии с надлежащими культурными и/или религиозными обычаями. Этот механизм играет существенную роль в постконфликтных обществах и в ситуациях репрессий, поскольку он может помочь в установлении личности, определении причины смерти и местонахождения останков пропавших без вести лиц, прояснении обстоятельств и фактов внесудебных казней, а также помочь представить доказательства для возможного проведения уголовных расследований и выдать свидетельства о смерти семьям жертв, чьи останки найдены.

12. Существуют различные международные руководящие принципы и рекомендации, применимые к этому механизму¹¹, которые устанавливают, что эксгумация должна проводиться в соответствии с систематической методикой,¹² и что семьи жертв и их законные представители имеют право на получение информации, участие в слушаниях и представление доказательств¹³. Различные протоколы, касающиеся определения ДНК,¹⁴ вскрытия, идентификации и права на захоронение¹⁵, также однозначно указывают на необходимость оказания психологической помощи семьям жертв.

Бикфорд, Патрисия Карам, Хасан Мнеймех и Патрик Пирс, *Документируя истину*); <http://ictj.org/publication/documenting-truth>.

¹¹ См. документ Организации Объединенных Наций «Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней», который был рекомендован Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней и оговаривает минимальные процедуры по расследованию незаконных казней. Эти принципы были разработаны на десятой сессии Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней, состоявшейся в Вене в 1988 году, и утверждены Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65. См. также материалы конференции под названием «Пропавшие без вести: меры по решению проблемы лиц, пропавших без вести в результате вооруженного конфликта или внутренних насильственных действий, и оказанию помощи их семьям», состоявшейся в Женеве в 2003 году, и доклад Международного комитета Красного Креста, содержащий краткое изложение ее выводов.

¹² «Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней», статья 12.

¹³ Там же, статья 16.

¹⁴ «Пропавшие без вести: меры по решению проблемы лиц, пропавших без вести в результате вооруженного конфликта или внутренних насильственных действий, и оказанию помощи их семьям», пункт 6.17.

¹⁵ Там же, пункт 8.2.

С. Права коренных народов

13. В 1989 году Международная организация труда (МОТ) приняла Конвенцию о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (Конвенция № 169)¹⁶. В Конвенции признается, что правительства несут ответственность за обеспечение участия коренных народов в работе комиссий по установлению истины в целях защиты их прав и обеспечения уважения их достоинства¹⁷.

14. Государство обязано проводить консультации с коренными народами всякий раз, когда рассматриваются вопросы о принятии мер, которые могут непосредственно затрагивать их, и создавать возможности для их свободного участия¹⁸. Консультации должны проводиться добросовестно и в форме, соответствующей обстоятельствам, в целях достижения договоренности или согласия в отношении предлагаемых мер¹⁹.

15. Конвенция № 169 устанавливает, что при применении к соответствующим народам национальных законов и нормативных актов должным образом учитываются их обычаи или обычное право²⁰ и принимаются меры, обеспечивающие, чтобы лица из числа таких народов могли понимать происходящее и быть понятыми в ходе юридических процедур, при необходимости — с помощью устного перевода или иных эффективных средств²¹.

16. В 2007 году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов²². Коренные народы имеют право на сохранение и укрепление своих особых правовых, политических, социальных, экономических и культурных институтов и на участие в работе институтов государства, в котором они проживают²³, а также коллективное право на жизнь в условиях свободы, мира и безопасности, и не должны подвергаться никаким актам геноцида или насилия, включая принудительное перемещение детей, принудительной ассимиляции или воздействию в целях уничтожения их культуры²⁴. Государство обязано обеспечить механизмы предупреждения и правовой защиты в отношении любых действий, лишающих их целостности как самобытных народов или их культурных ценностей, или этнической принадлежности, или их земель, территорий или ресурсов²⁵.

¹⁶ См. Конвенцию № 169 Международной организации труда — Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, статья 1.1.

¹⁷ Там же, статья 2.

¹⁸ Там же, статья 6.

¹⁹ Там же, статья 6.2.

²⁰ Там же, статья 8.1.

²¹ Там же, статья 12.

²² Резолюция 61/295 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²³ Там же, статья 5.

²⁴ Там же, статьи 7 и 8.

²⁵ Там же, статья 8.

D. Пересмотр подхода к созданию комиссий по установлению истины и других механизмов установления истины в целях защиты прав коренных народов

17. Коренные народы входят в число тех, кого наиболее сильно затрагивают современные конфликты, и их страданиями при таких обстоятельствах не занимались должным образом.

18. Комиссии по установлению истины должны играть потенциально важную роль с целью оказания помощи в устранении злоупотреблений по отношению к коренным народам и укрепления их прав, однако для этого следует пересмотреть различные характеристики традиционной модели комиссий по установлению истины, чтобы обеспечить ее адаптацию к нуждам и интересам коренных народов.

19. Существуют различия между ситуациями конфликтов, для расследования которых обычно применялись комиссии по установлению истины, и опытом коренных народов, которые имеют определенные последствия для установления истины. Коренные народы страдают не только от нарушений, которые отрицательно сказываются на жизни и личном достоинстве их представителей, но также и от нарушений их коллективных прав, которые сказываются на образе жизни их общин и их самобытности²⁶.

20. Комиссии по установлению истины обычно создавались как инструменты подтверждения целей примирения и единства в рамках национального государства. Эта модель вполне подходит для того, чтобы поставить задачи перед комиссией по установлению истины, работающей с коренными народами, многие из которых считают себя представителями «коренных наций»²⁷, и их следует признать таковыми.

21. Комиссии по установлению истины, как правило, концентрируют внимание на примерах недавних нарушений; случаях, о которых могут помнить свидетели, дающие показания «из первых рук». Коренные народы пострадали от насилия в прошлом, свидетельства о котором зачастую передаются из уст в уста, и в силу этого могут находить существующие методы комиссий по установлению истины недостаточными.

22. Таким образом, инструменты установления истины, касающейся вопросов коренного населения, должны быть шире, чем анализ, сосредоточенный на отдельных нарушениях, или на отдельном государстве, или на недавних нарушениях, и должны рассматривать другие источники, помимо архивов и письменных документов.

²⁶ Международный центр по вопросам правосудия переходного периода, *Strengthening Indigenous Rights through Truth Commissions: A Practitioner's Resource (Укрепление прав коренных народов с помощью комиссий по установлению истины: ресурс для практиков)* (2012); <http://ictj.org/publication/strengthening-indigenous-rights-through-truth-commissions-practitioners-resource>.

²⁷ Термин «коренные нации» в широком смысле понимается в контексте коренных народов Канады. Тем не менее, другие термины в отношении самоидентификации коренных народов по всему миру также зачастую указывают на специфические национальные идентификаторы, отличающиеся от государства, в котором они проживают.

23. Механизмы установления истины, которые творчески подходят к решению этих основополагающих проблем, обладают потенциалом для разработки полезных инструментов в целях корректировки исторических злоупотреблений и нарушений коллективных прав коренных народов, включая утрату самобытности, культуры, языка, традиционных коренных институтов, общинных и семейных связей.

II. Комиссии по установлению истины на американском континенте

24. В целях извлечения уроков, определения задач и возможностей создания будущих инструментов важно вкратце рассмотреть опыт комиссий по установлению истины, которые занимались вопросами, касающимися коренных народов Америки.

A. Гватемала: Комиссия по расследованию совершенных в прошлом нарушений (1997-1999 гг.)

Историческая справка

25. В период с 50-х до 70-х годов прошлого столетия правительство Гватемалы проводило жесткие репрессии против своих граждан в ситуации затяжного внутреннего вооруженного конфликта. В частности, в начале 80-х годов армия Гватемалы проводила кампании против оппозиционных сил блока «Национальное революционное единство Гватемалы» (Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca), имевшие тяжелые последствия для населения майя во внутренних районах страны, включая сотни случаев массовых убийств и уничтожение населенных пунктов. Только в середине 90-х годов, в результате переговоров между правительством и блоком «Национальное революционное единство Гватемалы», при содействии Организации Объединенных Наций была создана, в рамках мирного договора, Комиссия по расследованию совершенных в прошлом нарушений²⁸.

Мандат

26. Комиссия была создана для расследования нарушений прав человека, связанных с внутренним конфликтом, продолжавшимся с 1960 по 1996 годы, в целях поощрения толерантности и сохранения памяти о жертвах.

27. В соответствии с подписанным в Осло Соглашением, мандат Комиссии заключался в «...расследовании нарушений прав человека и актов насилия... причинивших страдания гватемальскому народу». В ходе расследования внимание Комиссии было сосредоточено на произвольных казнях, насильственных исчезновениях, изнасилованиях и формах системного насилия. Хотя коренные народы не упоминались в мандате, Комиссия расследовала преступления, совершенные против жертв из числа коренного населения, и осветила этот во-

²⁸ См. Американский институт мира, цифровая коллекция Комиссии по установлению истины, Комиссия по установлению истины: Гватемала; <http://www.usip.org/publications/truth-commission-guatemala>.

прос отдельно в своем заключительном докладе. Комиссия не проводила консультации с коренным или некоренным населением, однако поддерживала диалог с организациями жертв и привлекала их к участию на протяжении всего процесса.

Методы работы

28. В состав Комиссии входили г-н Кристиан Томусчат²⁹, г-жа Отилия Люк де Коти, майя по происхождению, и г-н Едгард Альфредо Балселлс Тохо, юрист.

29. В целях проведения расследования Комиссия собрала тысячи свидетельских показаний, провела многочисленные эксгумации на тайных кладбищах и проанализировала документы, полученные от организаций гражданского общества и жертв, многие из которых были представителями коренных народов. У Комиссии не было полномочий вызывать свидетелей в суд.

30. Используя доклады Организации Объединенных Наций и другие документы о работе на местах, члены Комиссии посетили районы с большой численностью коренного населения, где происходили многие нарушения коллективных прав. Они использовали объявления, программирование и активный поиск в деревнях, для того чтобы собрать вместе как можно большее число жертв. Для облегчения диалога с жертвами из числа коренного населения, особенно с женщинами, они также прибегали к услугам местных коренных жителей и переводчиков. Комиссия использовала открытые вопросы и записала огромный объем информации, позволяя свидетелям рассказывать свои истории и с пониманием относиться к повторениям и ходу повествования.

Заключительный доклад

31. Комиссия выяснила, что представители государства совершили акты геноцида в отношении народа майя³⁰ в четырех регионах, наиболее затронутых насильственными действиями. Восприятие военными представителей народа майя как реальных или потенциальных союзников вооруженной оппозиции, а также их крайние расистские убеждения, создали условия, которые привели к уничтожению целых общин коренных жителей. Комиссия провела 7 200 встреч с 11 000 человек и сформировала всеобъемлющую базу данных. Статистические расчеты показывают, что число жертв, вероятнее всего, составило 200 000. Согласно данным Комиссии, 83 процента жертв являлись представителями народа майя, а остальные 17 процентов были метисами или испаноговорящими евреями³¹. Было выявлено множество случаев противоправных действий, включая агрессивное отношение к элементам, имеющим глубокое символическое значение для коренных народов, таким как уничтожение посевов кукурузы и внесудебные казни старейшин — хранителей традиционных знаний. Майя пришлось скрывать свою идентичность, язык и традиционную одежду, а цикл их обрядов и ритуалов был нарушен. Эти события оказали сильное негативное воздействие на определенные элементы их идентичности тем, что

²⁹ Профессор права в Университете Гумбольдта, назначенный Председателем Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

³⁰ См. Заключительный доклад, пункт 122; <http://shr.aaas.org/guatemala/ceh/report/english/toc.html>.

³¹ Там же, пункт 15.

нарушили передачу культурных знаний от поколения к поколению и унизили их культуру использованием имен и символов майя в военном контексте³².

32. Комиссия рекомендовала выплатить компенсации жертвам, провести мемориальные церемонии, восстановить достопримечательности народа майя и оказать финансовое содействие в проведении эксгумаций. Она также рекомендовала осуществить структурную реформу военной полиции, с тем чтобы дать возможность коренным народам участвовать в ее работе путем принятия таких мер, как введение двуязычия, ликвидация дискриминации, внедрение мультикультурного образования и уважение к традиционным формам урегулирования конфликтов³³. Комиссия также признала необходимость участия коренного населения в общественной жизни и признания региональной администрацией его права на этническую идентичность³⁴, необходимость гарантий защиты прав личности и коллективных прав коренных народов, уважения культурного плюрализма и поощрения межкультурных отношений. Комиссия предложила создать специальный орган для контроля за осуществлением ее рекомендаций и обратилась с просьбой к Генеральному секретарю об оказании поддержки через Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале.

Последующие действия

33. Несмотря на разногласия и изменчивое отношение со стороны разных правительств после урегулирования конфликта, акты геноцида, совершенные против народа майя, были признаны, включая те случаи, когда были возбуждены дела в Межамериканском суде по правам человека³⁵. Был установлен национальный День памяти жертв, и в осуществлении уголовного преследования стал наблюдаться медленный прогресс, при этом в некоторых особых случаях были вынесены показательные приговоры. Для выплаты компенсаций в 2005 году была создана Комиссия по вопросам компенсации.

Другие использовавшиеся механизмы установления истины

34. Были рассекречены тысячи архивных материалов правительства Соединенных Штатов³⁶, содержащие сведения о составе и организационной структуре вооруженных сил Гватемалы во время конфликта³⁷.

35. Комиссия включила в доклад информацию, полученную от различных неправительственных организаций³⁸, для того чтобы подсчитать общее количе-

³² Там же, пункт 62.

³³ Там же, пункт 75.

³⁴ Там же, пункт 79.

³⁵ Дело о массовом убийстве «Деревня План-де-Санчес против Гватемалы», Компенсации, статья 63(1) Американской конвенции о правах человека, постановление от 19 ноября 2004 года Межамериканского суда по правам человека, серия C, № 116 (2004).

³⁶ При содействии неправительственной организации «Архив национальной безопасности».

³⁷ Priscilla V. Hayner, *Unspeakable Truths: Confronting State Terror and Atrocity*, New York, NY: Routledge (Присцилла В. Хейнер, *Чудовищная правда: лицом к лицу с государственным терроризмом и злодеянием*, Нью-Йорк, изд-во Рутледж), 2010.

³⁸ Проект по восстановлению исторической памяти Управления по правам человека Католической церкви и проект Международного центра исследований в области прав человека, в ходе которых были собраны тысячи свидетельств при помощи крупных организаций коренных общин.

ство умерших или без вести пропавших лиц и подтвердить схемы нарушения прав человека³⁶.

Розыск пропавших без вести лиц

36. Комиссия рекомендовала активно заниматься вопросами проведения эксгумации, в результате чего было эксгумировано приблизительно 700 тел³⁹. Эксгумация проводилась по просьбе семей жертв.

В. Чили: Комиссия по исторической правде и новым отношениям с коренными народами (2000–2004 гг.)

Контекст

37. Комиссия по исторической правде и новым отношениям с коренными народами была учреждена в 2001 году для подготовки доклада об истории взаимоотношений между коренными народами и государством Чили, а также для составления рекомендаций по проведению новой, более инклюзивной политики государства.

Мандат

38. Цель Комиссии состояла в том, чтобы проинформировать президента Чили о точке зрения коренных народов на исторические события в Чили и разработать рекомендации по созданию новых отношений между коренными народами и остальным чилийским обществом⁴⁰.

Методы работы

39. Председателем Комиссии стал бывший президент Республики, Патрисио Айлвин; в ее состав вошли 25 членов, представляющих разные слои общества. Комиссия проводила пленарные заседания и заседания рабочих групп по тематическим вопросам и этническим группам и консультации с экспертами по вопросам коренных народов⁴¹.

Доклад

40. Комиссия выяснила, что коренные народы Чили являются потомками первых обитателей нынешней территории Чили. Она установила, что чилийское государство было создано в результате попытки ассимилировать коренные народы различными способами, включая насилие, и отказать им в праве на их самобытность и существование, что имело пагубные последствия для коренных народов (сокращение площади их земель, социальная фрагментация, утрата имущества, потеря возможности пользоваться своей собственной регуля-

³⁹ Susana Navarro García, “Exhumation processes in fourteen countries in Latin America”, *Journal for Social Action in Counseling and Psychology*, vol. 2, No. 2 (Сусана Наварро Гарсия, «Процессы эксгумации в четырнадцать странах Латинской Америки», *Журнал в поддержку социальных действий в области консультирования и психологии*, том 2, № 2) (2010).

⁴⁰ Указ Президента № 19 от 18 января 2001 года; http://biblioteca.serindigena.org/libros_digitales/cvhynt/v_i/intro/3_decreto_comision.pdf.

⁴¹ Там же, статья 2.

тивной системой, потеря языка, смерть и исчезновение целых народностей). Коренные народы также испытали на себе последствия процесса модернизации после Второй мировой войны (основанная на заработной плате занятость, урбанизация, расширение возможностей в сфере образования и политических и гражданских прав), что позволило осуществить некоторую интеграцию, но также привело к выселению коренных народов с насиженных мест.

41. Комиссия рекомендовала использовать историческую возможность для установления взаимопонимания между государством, обществом и коренными народами; признания культурного разнообразия Чили и исторической и культурной идентичности коренных народов как самобытных народов; введения закона, признающего права коренных народов в широком смысле; обеспечения признания конституционных прав коренных народов на жизнь и развитие в соответствии со своей самобытностью и культурой; и создания условий, при которых этими правами можно будет пользоваться. Комиссия также рекомендовала признать конституционным путем коллективные права коренных народов на консультации и участие в жизни общества, права на земли, природные ресурсы, образование, культуру, обычаи и свое собственное законодательство. Наиболее важные предложения включали необходимость возмещения ущерба, причиненного коренным народам (экология, культура, земли); совершенствование внутренней правовой системы с целью создания прочных основ для взаимоотношений коренных народов, государства и национального сообщества; и создание действенных и эффективных механизмов для полной реализации этих целей. В целях обеспечения участия коренных народов и консультаций с ними, Комиссия также рекомендовала создать совет коренных народов, институт для исследования проблем коренных народов и оказания им содействия и общий фонд коренных народов для финансирования политики в этой области. Она также подготовила конкретные рекомендации для каждого коренного народа, с учетом его уникальных черт.

Последующие действия

42. Создание Комиссии стало первым шагом в направлении юридического и последовательного признания прав коренных народов Чили; позднее за этим последовало заявление о «новых сферах политики в отношении коренных народов», включая их участие в политической и общественной жизни, признание прав коренных народов, политику по отношению к коренному населению в городах, положение женщин коренных национальностей, образование и культуру. В 2008 году правительство приступило к осуществлению политики под девизом «Узнать снова: социальный пакт о сохранении культурного многообразия» и ратифицировало Конвенцию о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (Конвенцию № 169) Международной организации труда.

С. Перу: Комиссия по установлению истины и примирению (2001-2003 гг.)

Историческая справка

43. Падение в 2000 году авторитарного режима, возглавляемого Альберто Фухимори, дало возможность установить ответственность за два десятилетия правонарушений как в период его пребывания у власти, так и на протяжении

продолжительного периода вооруженного конфликта. Начиная с 1980 года, вооруженная группировка, известная под названием «Сияющий путь» («Shining Path»), находилась в состоянии вооруженного конфликта с правительством, что привело к многочисленным случаям насилия, возникновению незаконных вооруженных формирований и массовым нарушениям прав человека. В 2001 году, после восстановления демократии, временное правительство издало указ о создании Комиссии по установлению истины и примирению.

Мандат

44. Комиссия была создана с целью начать процесс расследования, установить факты и ответственность за акты насилия и нарушения прав человека, совершенные в период с мая 1980 года по ноябрь 2000 года террористическими организациями или представителями государства, и предложить инициативы по укреплению мира и согласия⁴². Ее цели включали анализ политических, социальных и культурных условий и линии поведения, способствовавших нарушениям; оказание содействия в отправлении правосудия и наказании за преступления и нарушения в области прав человека, включая выявление местонахождения и положения жертв и определение предположительной ответственности; разработка предложений о выплате компенсаций жертвам и их семьям и восстановлении их достоинства; подготовка рекомендаций по институциональной, правовой и образовательной реформам и гарантиям, направленным на предотвращение повторения таких правонарушений; а также создание механизмов для осуществления ее рекомендаций⁴³. Комиссия сосредоточила внимание на случаях убийств и похищений людей, насильственных исчезновений, пытках и других серьезных нарушениях. Ее мандат прямо предусматривал расследование нарушений коллективных прав андских и коренных народов страны.

Методология

45. Комиссия состояла из 12 членов-перуанцев (10 мужчин и 2 женщины), назначенных ее председателем, Саломоном Лернером Фибресом, по согласованию с Советом министров. Только два члена Комиссии говорили на кечуа — языке одного из коренных народов Перу.

46. Комиссия открыла пять региональных отделений и обратилась за содействием в поисках исчезнувших людей к Международному движению Красного Креста и Красного Полумесяца, Управлению уполномоченного по правам человека, Комитету по правам человека и другим неправительственным организациям. Это была первая комиссия в Латинской Америке, которая проводила публичные слушания. Хотя Комиссия не имела полномочий вызывать свидетелей в суд, она записала приблизительно 17 000 свидетельских показаний, включая продолжительные собеседования с ключевыми свидетелями, которые были включены в комплексную базу данных⁴⁴.

⁴² Указ Президента № 065-2001-PCM.

⁴³ Там же, статья 2.

⁴⁴ Priscilla B. Hayner, *Unspeakable Truths: Transitional Justice and the Challenge of Truth Commissions*, 2nd ed., Routledge (Присцилла Б. Хейнер, *Чудовищная правда: правосудие переходного периода и вызов комиссиям по установлению истины*, 2-е издание, изд-во Рутледж) (2010).

Заключительный доклад

47. Комиссия выявила социально-экономические различия и значительное этническое и культурное неравенство, отражающиеся в нарушениях прав. Например, родным языком 75 процентов умерших был кечуа или язык другого коренного народа⁴⁵, и трагедия коснулась в основном населения сельских районов, проживавшего в перуанской части Анд и тропических лесах и говорившего на языках кечуа или ашанинка, в то время как остальная часть страны не была затронута. Действия группировки «Сияющий путь» несли в себе «потенциал геноцида», и все субъекты этого конфликта придерживались расистских взглядов относительно коренных народов и испытывали чувство превосходства над ними. Статистические расчеты показывают, что число жертв, вероятнее всего, достигло 69 000. Государственные учреждения, гражданское общество, средства массовой информации и образовательная система — все они способствовали совершению насилия.

48. Комиссия рекомендовала выплатить компенсации, особенно жертвам из числа крестьян коренных национальностей, бедных и маргинализированных; принять меры к достижению национального примирения, в том числе признанию и принятию многонационального и многоязычного состава населения страны; и возбудить уголовное преследование в отношении преступников в целях борьбы с безнаказанностью.

Последующие действия

49. Президент Алехандро Толедо принес официальные извинения от имени государства. Уголовное преследование было возбуждено в отношении командиров незаконных вооруженных групп, бывшего президента Альберто Фухимори, главы разведывательного управления Владимиром Монтесиносом и членов «эскадрона смерти», выполнявшего распоряжения их обоих. Была создана многосторонняя комиссия высокого уровня для выполнения рекомендаций Комиссии, связанных с выплатой коллективных компенсаций; был издан доклад на двух языках, с тем чтобы его могли прочитать как коренные, так и некоренные жители, и создан национальный реестр перемещенных лиц.

Другие механизмы установления истины

50. Были проведены эксгумации, выявившие существование приблизительно 4 644 захоронений и исчезновение приблизительно 8 304 лиц³⁸.

51. Комиссия передала свои материалы Управлению уполномоченного по правам человека; был открыт центр исторической документации, и была проведена выставка “*Yuyanapaq*”, на которой были представлены сотни известных фотографий времен конфликта и которая произвела огромное впечатление на общество.

⁴⁵ Согласно переписи населения 1993 года.

D. Парагвай: Комиссия по установлению истины и восстановлению справедливости (2004–2008 гг.)

Историческая справка

52. В 2003 году в Парагвае был принят Закон № 2225 о создании Комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости для расследования преступлений, совершенных в период существования военного режима, возглавляемого генералом Стресснером. Во время его правления политическая свобода была ограничена, коренные народы подверглись ассимиляции, а их языки были запрещены. В 1980 году генерал Родригес занял место Стресснера и выиграл президентские выборы. Интерес к созданию комиссии по установлению истины появился после обнаружения архивов государственной разведки, которые изобличали роль парагвайских сил безопасности в проведении «Операции Кондор»⁴⁶, посредством которой южноамериканские военные диктатуры объединили усилия для выявления и захвата своих противников в 70-е и 80-е годы прошлого столетия.

Мандат

53. Комиссия была уполномочена расследовать деяния, которые представляли или могли представлять собой нарушения прав человека, совершенные представителями государственных или полугосударственных организаций в период с мая 1954 года до момента опубликования Закона № 2225. Комиссия должна была сосредоточить внимание на случаях насильственных исчезновений, внесудебных казней, применения пыток, высылки и других тяжких нарушениях прав человека; представить рекомендации по предотвращению подобных нарушений; укрепить демократическое, социально-ориентированное правовое государство и содействовать формированию культуры мира, солидарности и гармонии.

Методы работы

54. Комиссия состояла из девяти членов (восьми мужчин и одной женщины) и работала под председательством архиепископа монсеньора Медина. Ее выводы основывались на 2 050 свидетельских показаниях⁴⁷ и 14 000 документов⁴⁸. Она также провела восемь публичных слушаний, в том числе слушание о нарушениях, совершенных конкретно против коренных народов.

Доклад

55. Комиссия выявила приблизительно 19 862 случая произвольных задержаний, 18 772 случая пыток, 59 случаев суммарных казней и 336 случаев насиль-

⁴⁶ Транснациональная военная сеть для отслеживания пыток, исчезновений и казни политических противников; найденные документы стали известны как «архивы террора».

⁴⁷ Свидетельские показания были собраны путем проведения технических опросов, в которых запрашивались конкретные детали относительно жертвы, совершенного нарушения, в том числе его вида, времени и места его совершения, его последствий и имени правонарушителя.

⁴⁸ Включая документы Управления уполномоченного по правам человека, Центра судебной документации и архивирования, Комитета церковей по оказанию чрезвычайной помощи и Центра парагвайских исследований имени Антонио Гуаша, а также архивы вооруженных сил, полиции, военных формирований и Министерства иностранных дел.

ственных исчезновений. Репрессии не ограничивались какой-либо конкретной группой, а были направлены против лиц, принадлежавших к различным политическим, социальным и культурным слоям. Земли коренных народов систематически захватывались и незаконно передавались сторонникам режима⁴⁹. Коренные народы были в числе тех, кто подвергался наиболее жестоким преследованиям и маргинализации в период диктатуры⁵⁰, при этом совершались массовые убийства коренных жителей и торговля их детьми.

56. Комиссия рекомендовала продолжить расследование и поиск пропавших без вести лиц; создать центр общественной информации и генетическую базу данных; включить изучение доклада в школьную учебную программу; подвергнуть преступников судебному преследованию и разработать программу выплаты коллективных компенсаций подвергшимся репрессиям народам⁵¹. Она также рекомендовала исследовать и проанализировать возможность нанесения в прошлом экологического ущерба районам проживания коренного населения; обратиться с просьбой к Национальному секретариату по правам человека и Национальному институту по вопросам коренных народов расследовать массовые убийства и другие преступления против коренных народов и предложить выплату им компенсаций; провести мероприятия коллективного поминовения; обеспечить участие коренных народов в выдвижении и осуществлении инициатив, основанных на получении свободного, предварительного и осознанного согласия⁵², а также подготовить печатные материалы и радиопрограммы о результатах расследования на испанском, гуарани и других языках коренных народов. Комиссия также настоятельно рекомендовала представить доклад о незаконно захваченных землях Генеральному адвокату Республики и государственному Генеральному прокурору, с тем чтобы продолжить расследование и возбудить судебное дело о лишении прав собственности, переоценке и возвращении родовой собственности и земель⁵³. И наконец, она рекомендовала организовать специальную подготовку по вопросам прав коренных народов для государственных служащих и организаций гражданского общества, в том числе учебные программы по культуре коренных народов⁵⁴.

Последующие действия

57. Отдел по установлению истины, восстановлению справедливости и выплате компенсаций Управления уполномоченного по правам человека, созданный по завершении работы Комиссии для осуществления предложенных ею мер, инициирует процесс диалога в целях формирования рабочей группы, которая продолжит расследование нарушений прав коренных народов и обсуждение альтернативных форм компенсаций.

Другие механизмы установления истины

58. «Архивы террора» и другие материалы хранятся в Центре по защите прав человека и документации. Была также создана виртуальная библиотека.

⁴⁹ Доклад Комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости, Выводы и рекомендации, пункты 155 и 192.

⁵⁰ Там же, пункты 81 и 98.

⁵¹ Там же, пункт 1(i).

⁵² Там же, пункты 6, 14, 21 и 56.

⁵³ Там же, пункты 72-78.

⁵⁴ Там же, пункты 113 и 115.

59. В рамках работы Комиссии была проведена эксгумация тел, а семьям жертв была оказана психологическая помощь и поддержка. В целях облегчения опознания останков была создана межведомственная комиссия для проведения исследований и составления генетической базы данных³⁸.

Е. Канада: Комиссия по установлению истины и примирению (с 2009 года по настоящее время)

Историческая справка

60. Канадская Комиссия по установлению истины и примирению⁵⁵ была создана для расследования нарушений прав коренных народов, совершенных путем насильственной ассимиляции в результате создания федеральным правительством в 1874 году системы обязательного образования в виде школ-интернатов для детей коренных национальностей. В рамках этой системы дети коренных национальностей насильственно изымались из своих семей в целях посещения школы, где им запрещали пользоваться своим родным языком или соблюдать обряды своей культуры и часто подвергали сексуальному, физическому и психологическому надругательству. Последняя из таких школ была закрыта в 1996 году; в настоящее время насчитывается приблизительно 80 000 бывших учащихся этих школ⁵⁶, что составляет около 10 процентов коренного населения, проживающего сегодня в Канаде⁵⁷.

61. Создание Комиссии явилось результатом продолжительного процесса обсуждений и переговоров при посредничестве судебной системы, которые завершились разработкой обширной программы выплаты компенсаций и обращением к религиозным и государственным институтам, которые соучаствовали в этих нарушениях, с просьбой о принесении официальных извинений. В 2006 году, после продолжительных переговоров между правительством, церковью⁵⁸ и коренными народами, правительство Канады утвердило Соглашение об урегулировании претензий бывших учащихся школ-интернатов для индейцев, которое обошлось приблизительно в 2 млрд. долларов. В Соглашении содержался призыв к созданию Комиссии по установлению истины и примирению, и часть средств предназначалась для выплаты компенсаций.

⁵⁵ Следует отметить, что были и другие инициативы по установлению истины в рамках конкретной канадской тематики, такие как Королевская комиссия по вопросам аборигенных народов, которая рекомендовала провести общественное расследование причин и последствий политики ассимиляции, а также Следственная комиссия по делам без вести пропавших женщин, занимавшаяся вопросом пропавших без вести женщин в центре Ванкувера.

⁵⁶ Канадская комиссия по установлению истины и примирению, промежуточный доклад.

⁵⁷ Rondha Claes and Deborah Clifton, *Institutional Child Abuse: Needs and Expectations for Redress of Victims of Abuse at Native Residential Schools* (Ронда Клаес и Дебора Клифтон, «Жестокое обращение с детьми со стороны государственных институтов: нужды и ожидания в отношении восстановления в правах жертв жестокого обращения в школах-интернатах для коренного населения»), доклад Правовой комиссии Канады, библиотека и архивы Канадского электронного собрания монографий и периодики; http://epe.lac-bac.gc.ca/100/200/301/lcc-cdc/needs_expectations_redres-e/html/claes.html (обновлено 12 декабря 2001 года), 2.

⁵⁸ Управление исследований и анализа министерства по делам индейцев и развития северных территорий Канады, «Список признанных учреждений», <http://www.aadnc-aandc.gc.ca/eng/1100100015606/1100100015611> (обновлен в сентябре 2010 года).

Мандат

62. Комиссия была создана с целью оказания содействия в установлении истины, исцелении от последствий печального опыта и примирении посредством индивидуального и коллективного процесса при обязательном участии всех затрагиваемых сторон⁵⁹. Задача Комиссии состоит в том, чтобы признать то, что происходило в школах-интернатах, а также воздействие и последствия этого опыта; предоставить приемлемые в культурном отношении и безопасные форумы для дачи показаний бывшими учащимися, их семьями и представителями их национальности; способствовать установлению истины и примирению на общинном уровне и по всей стране; содействовать проведению информационно-просветительской работы среди коренных и некоренных канадцев относительно системы школ-интернатов; определить источники и создать исторический реестр по наследию этих учреждений; подготовить доклад, включающий рекомендации для правительства Канады в отношении системы школ-интернатов, и представить его участникам Соглашения; а также оказать поддержку в проведении торжественной церемонии в память о бывших учащихся.

Методы работы

63. Комиссия состоит из председателя и двух других членов, известных своими высокими моральными качествами, профессиональными достижениями и принадлежностью к коренным общинам⁶⁰. Члены Комиссии — судья Мюррей Синклер (председатель), г-жа Мари Вильсон и г-н Уилтон Литлчайлд — приступили к работе в 2009 году.

64. Ожидается, что у Комиссии будет секретариат и исполнительный директор, а также Комитет бывших учащихся школ-интернатов для индейцев, состоящий из представителей, выбранных организациями коренных жителей и группами бывших учащихся. Роль Комитета состоит в консультировании общин относительно участия в процессуальных действиях Комиссии по установлению истины и примирению и в решении любых иных вопросов по требованию членов Комиссии.

65. Согласно своему мандату, Комиссия может пользоваться документами и свидетельскими показаниями (устными и электронными) и рассчитывать на добровольное участие жертв и свидетелей. Однако у нее нет полномочий по вызову в суд лиц, отказывающихся от оказания помощи или участия в процессуальных действиях.

Промежуточный доклад

66. В 2011 году Комиссия выпустила промежуточный доклад, иллюстрирующий ее достижения, включая создание региональных отделений и учреждение подкомиссии по рассмотрению опыта и оказанию поддержки народности инуитов, учитывая их уникальные культурные особенности и то конкретное нега-

⁵⁹ Коренные народы, которых затронула система школ-интернатов, учащиеся, их семьи, общины, религиозные организации и население Канады.

⁶⁰ Члены Комиссии должны назначаться из числа кандидатов, выдвинутых бывшими учащимися, организациями коренных жителей, церквями и правительством; при принятии окончательного решения о назначении членов Комиссии следует обратиться к Ассамблее коренных народов, при этом по крайней мере один член Комиссии должен быть представителем коренной национальности.

тивное воздействие, которому они подверглись. Персонал Комиссии состоит из 75 человек, большинство из которых являются представителями коренных национальностей. Комиссия организовала широкомасштабную кампанию по информированию общественности, в ходе которой было проведено более 200 конференций и памятных мероприятий с выступлениями свидетелей, а также театральных, спортивных и других мероприятий.

Е. Штат Мэн: Комиссия по установлению истины и примирению в интересах защиты детства (с 2012 года по настоящее время)

Историческая справка

67. В 2012 году вожди пяти коренных племен вабанаки в штате Мэн, Соединенные Штаты Америки, и губернатор штата подписали соглашение о создании Комиссии по установлению истины и примирению в интересах охраны детства с целью расследования нарушений в рамках Проекта усыновления детей индейцев, в ходе осуществления которого в 50-х и 60-х годах прошлого столетия сотни детей коренных национальностей были оторваны от своих семей и племен и отданы в семейные приюты, управляемые властями штата. Комиссия рассмотрит практику насильственной ассимиляции детей коренных национальностей и рекомендует меры в целях коррекции ее последствий для общин.

Мандат

68. Комиссия была создана в целях выявления и признания истины, создания возможностей для исцеления от последствий и извлечения пользы из этой истины и сотрудничества в управлении как можно более эффективной системой охраны детства для детей племени вабанаки. Расследование Комиссии охватывает период с момента принятия Закона о благосостоянии детей индейцев до момента получения ею полномочий и должно отражать мнение народа вабанаки, с тем чтобы понять и исцелить раны прошлого, улучшить практику социального обеспечения детей племени вабанаки, разработать рекомендации и содействовать примирению между отдельными лицами, родственниками, системами и культурами.

Методы работы

69. Комиссия будет состоять из пяти членов⁶¹. Она будет собирать группы для оказания поддержки общинам и обеспечения их участия в процессе установления истины и примирения; проводить собеседования и собирать информацию; координировать действия общин и штата Мэн и выполнять информационно-пропагандистскую работу. Она также подготовит заключительный отчет, проведет церемонию закрытия и создаст архив, включающий все докумен-

⁶¹ В настоящее время группа, состоящая из представителей правительства племени вабанаки и правительства штата Мэн, занимается отбором кандидатов в члены Комиссии. Любой гражданин штата Мэн может быть выдвинут кандидатом в члены Комиссии, при условии, что он или она известны своими высокими моральными качествами, зрелостью, способностью к сопереживанию и уважению к другим народам и продемонстрировали приверженность ценностям истины, примирения, равенства и справедливости.

ты, материалы и записи с целью обеспечить их сохранность и доступность для общественности⁶².

III. Выводы и рекомендации

70. Комиссии по установлению истины широко использовались для расследования нарушений прав человека в отношении коренных народов, хотя это не всегда проистекало из сознательных усилий этих институтов, направленных на достижение именно этой цели.

71. Если комиссии действуют надлежащим образом, имея надежные гарантии обеспечения независимости и добросовестного руководства, они могут оказать помощь в укреплении прав коренных народов, добиться конкретного выражения права на знание истины, признать чувство достоинства коренных народов и предложить политику, направленную на предотвращение дальнейших нарушений. Они могут оказать содействие в упрочении признания суверенитета, самобытности и мнения коренных народов и уважения к их гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам, а также правам на родовые земли и природные ресурсы.

72. Как показали рассмотренные случаи, комиссии по установлению истины обычно занимались расследованием и докладывали о наличии грубых нарушений прав человека в отношении коренных народов, признавая их богатую самобытную культуру и историю. Хотя некоторые комиссии появились не в результате проведения широкомасштабных консультаций, все они завершили свою деятельность, предложив политику, направленную на учет мнения коренных народов и их включение в жизнь общества. Комиссии также предложили меры по возмещению ущерба, нанесенного коренным народам, и созданию механизмов, предназначенных для того, чтобы они в полной мере осуществили свои права человека. Эти механизмы установления истины также могут оказать содействие в информировании некоренного населения, которое в основном игнорировало нужды и права коренных народов.

73. В результате анализа опыта и уроков, извлеченных в ходе осуществления практики правосудия в переходный период в отношении прав коренных народов, можно вынести некоторые рекомендации, которые следует принять во внимание при создании комиссий по установлению истины или других механизмов установления истины с участием коренных народов⁶³, с тем чтобы принимать адекватные меры, учитывающие их права и интересы. Однако эти рекомендации не являются заменой надлежащего анализа каждой ситуации или независимого принятия решений самими коренными народами.

⁶² Комиссия по установлению истины и примирению в интересах охраны детства, созданная на основе договоренности между племенами вабанак и правительством штата Мэн 29 июня 2012 года; <http://maintribaltrc.org/assets/Documents/TRCmandate.pdf>.

⁶³ Важно проводить различие между комиссиями, созданными с конкретной целью решения проблем коренных народов, как в случае Чили, Канады и штата Мэн, и другими инициативами, занимающимися вопросами коренного населения в более широком плане.

Общие рекомендации

Проведение добросовестных консультаций в целях получения свободного, предварительного и осознанного согласия

74. Широкомасштабные и постоянные консультации с коренными народами имеют решающее значение для успешной работы комиссии по установлению истины, занимающейся расследованием преступлений, совершенных против этих народов⁶⁴. Правительства обязаны провести добросовестные консультации и получить свободное, предварительное и осознанное согласие по любым мерам, затрагивающим коренные народы. Это базируется на прозрачности целей и открытости к продолжению процесса консультаций до получения согласия или отказа в нем. Этот процесс требует времени и приверженности высшего политического руководства страны.

Уважение к представительным институтам коренных народов

75. Коренные общины, как любые политические сообщества, могут иметь многочисленные руководящие органы, представляющие различные составные части общества, иногда в дополнение к традиционным институтам самоуправления. Координация действий с различными руководящими органами представляет собой проблему для правительств, намеревающихся создать комиссию по установлению истины, поскольку проведение консультаций на широкомасштабной основе и с осторожностью, не допуская при этом разногласий, требует творческого подхода⁶⁵.

Учет конкретных нужд женщин коренных национальностей

76. Любая комиссия по установлению истины является широкомасштабным исследовательским проектом и получает информацию от сотен людей, большинство которых будут рассказывать о событиях, оказавших сильное негативное воздействие на их жизнь. Комиссии должны иметь на вооружении приемлемые с культурной точки зрения методы документирования опыта свидетелей из числа представителей коренных народов понятным для них способом, в том числе проявление уважения к их языку, обычаям и культурным обрядам⁶⁶.

⁶⁴ Среди практиков, занимающихся вопросами правосудия переходного периода, уже существует консенсус в отношении этого принципа, однако это имеет особенно большое значение для коренных народов.

⁶⁵ Одним из наиболее значительных достижений Гватемальской комиссии по установлению истины была мобилизация усилий руководящих органов с целью формирования новых коалиций между организациями коренных народов, что выходило далеко за рамки достижений самой комиссии.

⁶⁶ Участников просят предоставить свидетельства того, о чем они, вероятно, старались забыть большую часть своей жизни. Обращаясь к этим воспоминаниям, они рискуют подвергнуться еще большему травмированию, что редко отмечается в исследованиях о правосудии переходного периода. Допустимая в культурном отношении поддержка психического здоровья является важным соображением при наборе персонала на стадии планирования операций, и следует приложить усилия к тому, чтобы установить партнерские отношения с правительством и сетями в поддержку гражданского общества. В случаях, когда доступ к таким услугам и их устойчивость затруднены, участники должны быть осведомлены о вариантах и ограничениях, с которыми они сталкиваются.

77. Комиссии по установлению истины должны нанимать персонал из числа представителей как коренного, так и некоренного населения, и уделять особое внимание использованию коренных языков и необходимости проявления уважения к ним, в случае если в процессе расследования используются языки как коренных, так и некоренных народов. Критически важные понятия в правовой базе некоренных народов могут не иметь точного соответствия в языках коренных народов, и наоборот. Поэтому занимающиеся расследованием представители коренных и некоренных национальностей должны сотрудничать, чтобы точно понять смысл свидетельских показаний, предложений и устремлений.

Создание комиссий по установлению истины и других механизмов установления истины

Рассмотрение вопроса о создании комиссии по установлению истины

78. Комиссии по установлению истины обычно создаются после завершения ожесточенных конфликтов или правления авторитарных режимов для устранения последствий серьезных нарушений. Их предназначение — установить убедительную последовательность фактов, признать наличие жертв и разработать рекомендации в отношении политики, направленной на защиту прав жертв и предотвращение повторения нарушений. При рассмотрении вопроса о создании таких комиссий правительства и граждане должны учесть несколько факторов, таких как наличие достаточной политической воли и адекватных гарантий безопасности участников расследования; вероятность установления дополнительных функций и наличие адекватных людских и материальных ресурсов.

79. Для тех случаев, когда коренное население пострадало от тяжких злодеяний или существует подозрение, что такие злодеяния могли быть направлены именно против него, предлагаются следующие руководящие принципы:

а) Государство должно обеспечить наличие потенциала для получения информации о злоупотреблениях из первых рук, возможность для коренных народов документировать нарушения и сообщать о них без риска подвергнуться репрессиям и адекватную защиту информации о таких преступлениях.

б) В случае если конфликт затронул население в целом, однако конкретные сведения о насилии в отношении коренных народов не поступили, государство должно приложить все усилия к тому, чтобы получить информацию от коренных народов и оценить, как общие схемы осуществления насилия могли сказаться на них.

с) В случаях, когда предмет исследования комиссий по установлению истины или других механизмов установления истины может включать нарушения, затрагивающие права коренного населения, органы власти должны обеспечить проведение подлинных консультаций для получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов.

д) Подходящие механизмы проведения консультаций могут включать ассамблеи, группы старейшин, женские группы, молодежные ассоциации и другие уполномоченные органы. Важно, чтобы все представители участвовали на добровольной основе, получали всю необходимую информацию для обеспечения целенаправленного обсуждения, имели достаточно времени для проведения соответствующего диалога и пользовались свободой выражения своих

идей и предложений способом, наиболее приемлемым для коренных народов в культурном отношении.

е) Разработчики политики должны определить, какие источники информации коренные народы считают наиболее значительными на этой стадии, включая прямые свидетельские показания, устные свидетельства и архивы, и обеспечить защиту и уважение этих источников.

Определение мандата комиссии по установлению истины

80. Комиссии по установлению истины создаются в соответствии с правовым мандатом, установленным указами или законами, либо в результате переговоров между сторонами с указанием целей, полномочий, направления расследования, состава комиссии и периода ее деятельности. Комиссии должны принять к сведению следующие руководящие указания:

а) Цели комиссии должны обязательно включать положение о том, что она обеспечит уважение к правам коренных народов в наиболее полной мере, конкретно указывая права, которые, как представляется, были нарушены во время рассматриваемого периода.

б) В мандате должно быть указано, что в своей деятельности комиссия будет руководствоваться нормами действующего и развивающегося международного права в области прав человека, включая конкретные инструменты, касающиеся прав коренных народов⁶⁷.

с) Комиссия должна включать представителей коренных народов на всех уровнях, в том числе на уровне членов комиссии, наблюдателей или вспомогательного персонала, и выдвижение кандидатов и их назначение должно происходить на основе принципа транспарентности и после консультации с коренными народами.

д) Комиссия должна заручиться поддержкой соответствующих органов власти на национальном и местном уровнях для облегчения проведения подлинных консультаций и должна иметь право заключать соглашения с коренными общинами.

е) Комиссия должна иметь полномочия запрашивать и получать эффективное содействие со стороны правоохранительных органов для обеспечения эффективной и приемлемой с культурной точки зрения защиты коренных общин, предоставляющих информацию.

ф) В мандате должно быть конкретно указано, какие правонарушения, совершенные против коренных общин, подпадают под юрисдикцию комиссии. Эти правонарушения могут включать геноцид, преследование, рабство, насильственное перемещение и иные негуманные акты в зависимости от конкретной ситуации. Следует уделить внимание нарушению прав на самоопределение, доступ к родовым землям и территориям и права пользоваться своей культурой и языком.

г) Несмотря на ограниченное время работы комиссии по установлению истины, в мандате должно быть оговорено, что комиссии следует обратить

⁶⁷ Конвенция № 169 Международной организации труда и Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

внимание на структурные и исторические причины нарушений, включая колонизацию и другие формы маргинализации коренных народов.

h) Несмотря на ограниченную территориальную сферу действия комиссии, в случаях, когда коренные народы, в отношении которых ведется расследование, разделены государственными границами, в мандате должно быть указано, что комиссия будет обладать полномочиями прибегать к международному сотрудничеству.

i) В мандате должна признаваться правовая и культурная ценность форм устного повествования коренных народов как достоверных источников для определения фактов и установления ответственности.

j) В мандате должно быть указано, что все лица коренных и некоренных национальностей, являющиеся субъектами негативных результатов расследования, обладают правом на надлежащую правовую процедуру.

k) Национальные органы власти, ответственные за утверждение мандатов комиссий, должны предоставить достаточно времени для проведения конструктивных консультаций, прежде чем утверждать мандат. В случае если внешние обстоятельства не позволяют провести консультации с коренным населением в полном объеме, правительства должны рассмотреть возможность приостановления применения мандата по отношению к такому населению до проведения консультаций.

l) В мероприятии по случаю утверждения мандата должны участвовать коренные народы, при этом должны учитываться их традиции при заверении и легитимации мандата и при проведении торжественной церемонии по этому случаю.

Учреждение комиссий

81. Комиссии по установлению истины обычно официально учреждаются, когда назначены члены комиссии. Первоначальные действия комиссии включают толкование мандата, определение методологии расследования, планирование и распределение ресурсов, устройство служебных помещений и наем персонала. Когда комиссия получает полномочия по расследованию правонарушений против коренного населения, она должна принять во внимание следующие руководящие принципы:

a) Для выдвижения кандидатов, их рассмотрения и назначения членами комиссии должны быть проведены соответствующие консультации.

b) В число членов комиссии должны входить представители коренных народов, а члены комиссии-представители некоренных народов должны быть привержены делу защиты прав коренных народов.

c) При назначении персонала комиссия должна обеспечить наличие членов персонала из числа коренного населения, особенно в подразделениях, которые будут отвечать за сбор информации и проведение информационно-просветительских кампаний. Все члены персонала комиссии должны пройти соответствующую подготовку в целях ознакомления с языками и культурой коренных народов и обеспечения уважительного отношения к ним.

d) Служебные помещения комиссии должны располагаться так, чтобы обеспечить максимальный доступ для участников процесса из числа коренного населения. Должны быть созданы мобильные группы, с тем чтобы свидетели из отдаленных районов, дающие письменные показания под присягой, имели возможность участвовать в процессе.

e) При определении метода проведения расследования комиссия должна включить в него способы передачи сведений и дачи свидетельских показаний, присущие культуре коренных народов, обеспечив при этом возможность для участников процесса пользоваться тем языком, какой они посчитают приемлемым.

Деятельность комиссий по установлению истины

82. Комиссии, созданные для расследования нарушений в отношении коренных народов, должны принять к сведению следующие руководящие принципы:

a) Опубликовать и распространить декларацию о принципах, которыми они будут руководствоваться в своей работе, включая конкретные гарантии обеспечения уважения к коренным народам и как можно более широкого участия их представителей в процессе расследования.

b) Организовать консультации с организациями коренного населения через такие органы, как комитеты или организации оставшихся в живых жертв и старейшин; и установить контакты с международными органами, занимающимися поощрением и защитой прав коренных народов⁶⁸.

c) Провести информационно-просветительские кампании для коренных общин с предоставлением им достоверной информации, отвечая на любые конкретные вопросы от представителей коренного населения; и создать объединения с организациями коренных жителей для оказания им помощи в проведении информационно-просветительских кампаний и получении показаний под присягой.

d) Информационно-просветительские кампании, направленные на некоренное население, должны заключать в себе сильный образовательный компонент для разъяснения важности признания нарушений, совершенных в отношении коренных народов, и поощрения и облегчения сотрудничества между различными коренными и некоренными сообществами с целью преодоления наследия конфликта.

e) Комиссия должна принять эффективные меры для того, чтобы получение показаний под присягой и сбор доказательств были приемлемы с культурной точки зрения для коренных общин и лиц коренных национальностей и происходили на их родном языке. Комиссия должна обеспечить баланс между разными методами получения свидетельских показаний, как индивидуальных, так и коллективных. В случае получения коллективных показаний под присягой комиссия должна обеспечить участие женщин и детей коренных национальностей.

⁶⁸ В частности, с Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Экспертным механизмом по правам коренных народов, Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по правам коренных народов и соответствующими региональными органами.

f) В случаях, касающихся поиска пропавших без вести и исчезнувших лиц, комиссия должна придерживаться ритуалов, которые община посчитает наиболее подходящими на различных стадиях эксгумации, идентификации и передачи родственникам⁶⁹, и оказывать психологическую помощь и поддержку семьям в соответствии с традициями коренных жителей.

g) Публичные слушания комиссии с участием дающих показания свидетелей должны проводиться в соответствии с обычаями коренных народов в плане приглашения, заслушивания и утешения свидетелей. Участие в публичных слушаниях должно происходить при условии получения свободного, предварительного и осознанного согласия.

h) Правила дачи свидетельских показаний, устанавливаемые членами комиссии, должны учитывать и уважать формы предоставления свидетельских показаний коренными народами, которые могут отличаться от архивов или письменных документов, в частности изустные традиции и выступления.

Представление докладов комиссий по установлению истины

83. Комиссии по установлению истины должны принять во внимание следующие предлагаемые руководящие принципы:

a) Структура доклада должна обладать ясностью и значимостью для коренных общин, давать ответы на их вопросы и учитывать их традиции устного повествования. Следует признать и гарантировать вклад коренных народов в подготовку выводов и рекомендаций комиссии.

b) Выводы доклада должны включать признание достоинства коренных народов и четкую констатацию того, что правонарушения, совершенные против них, неприемлемы с этической и правовой точек зрения. Комиссия должна четко детализировать факты, ситуацию, политическую ответственность и, при необходимости, предположительную ответственность за нарушения.

c) Доклад должен содержать рекомендации о преобразовательных действиях, способствующих полному осуществлению прав коренного населения, в частности, права на самоопределение, доступ к землям и территориям и культурных прав.

d) Формат доклада должен обеспечить возможность как можно более широкого распространения среди коренного населения, включая видео- и аудиовизуальные версии, версии на языке коренного населения и выводы просветительского характера.

e) Презентация заключительного доклада высшим органам власти государства должна включать торжественные церемонии с соблюдением обычаев и символики коренного населения.

Выполнение рекомендаций доклада

84. Комиссии по установлению истины должны принять к сведению следующие предлагаемые руководящие принципы:

⁶⁹ Следует отметить, что практика эксгумации нарушает традиции и взгляды некоторых коренных общин, в том числе народности ашанинка в Перу.

а) Правовой мандат комиссии или ее доклад должен предусматривать создание института-преемника, который будет вести прямой диалог с правительством в целях осуществления рекомендаций комиссии. Институт должен быть создан при условии получения предварительного, свободного и осознанного согласия коренных народов.

б) Сохранение документов комиссии должно обеспечить гарантированный доступ к ним и их использование коренными общинами и отдельными лицами, в то же время обеспечивая гарантии конфиденциальности и надлежащей правовой процедуры, предоставляемые этим документам в существующей правовой базе.

в) Рекомендации, которые могут затронуть права коренных народов, следует осуществлять после консультаций с ними и получения их свободного, предварительного и осознанного согласия.
